

# Steinbach

© 2021 Steinbach International GmbH  
Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der Steinbach International GmbH. Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung der Steinbach International GmbH unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Vertrieben durch



**Steinbach International GmbH**

L. Steinbach Platz 1,  
AT-4311 Schwertberg



[helpdesk.steinbach.at](mailto:helpdesk.steinbach.at)



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacje o produkcie/ Información sobre el producto

[steinbach-group.com](http://steinbach-group.com)



Pool Control App



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamienne/ Piezas de recambio

[steinbach-group.com/de/ersatzteile](http://steinbach-group.com/de/ersatzteile)

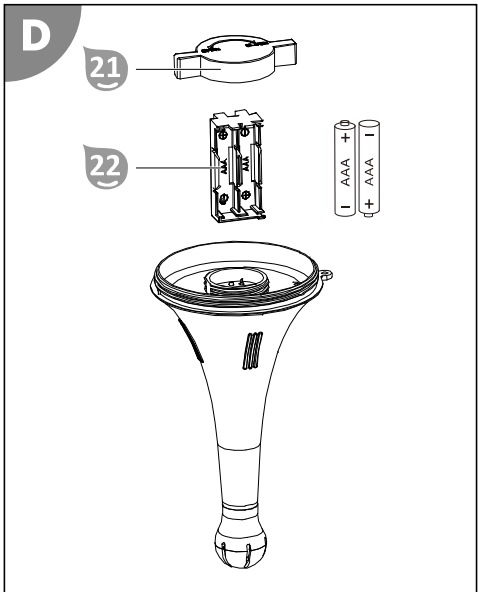
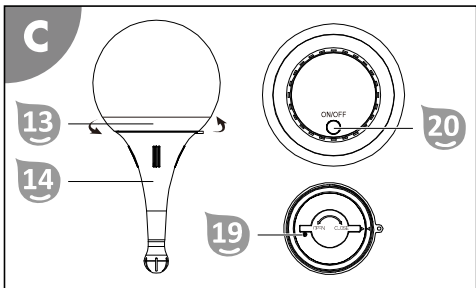
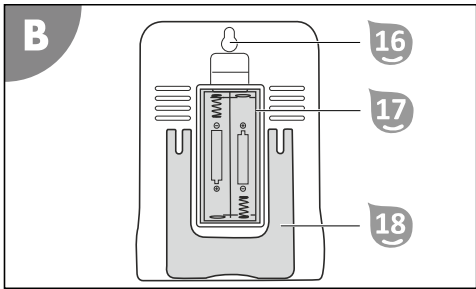
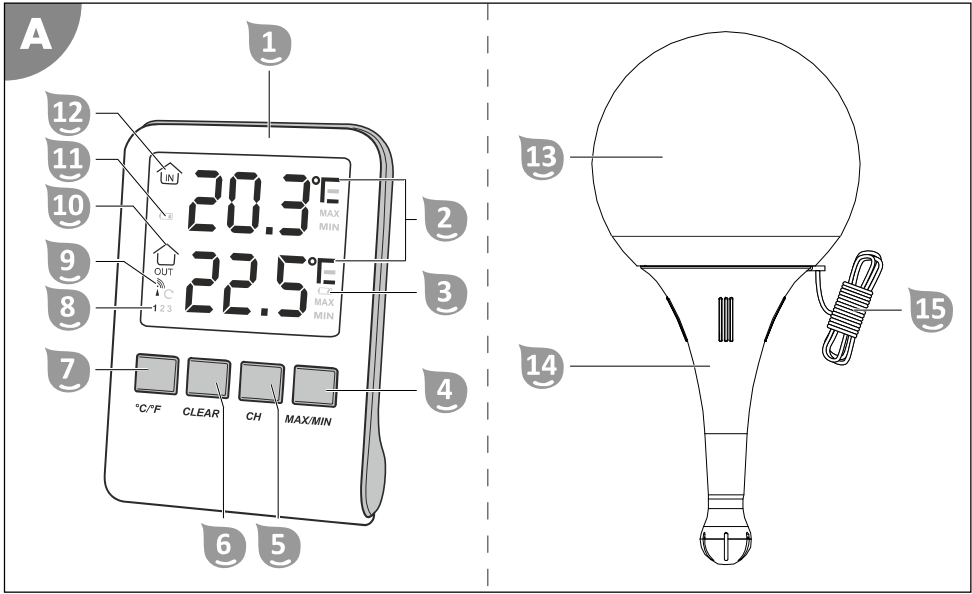
# Steinbach

Bedienungsanleitung / User Manual / Mode d'emploi / Istruzioni per l'uso / Operación manual / Návod k obsluze / Használati útmutató / Navodila za uporabo / Návod na obsluhu / Instrukcija obsługi / Manual de utilizare / Uputstvo za upotrebu / Ръководство за работа / Kullanım kılavuzu

## Solarleuchte mit Funkthermometer



<b>de</b>	Solarleuchte.....	5	<b>en</b>	Solar light.....	13
<b>fr</b>	Luminaire solaire.....	21	<b>it</b>	Luce solare.....	29
<b>es</b>	Lámpara solar.....	37	<b>cs</b>	Solární lampa.....	45
<b>hu</b>	Szólár lámpa.....	53	<b>sl</b>	Solarna svetilka.....	61
<b>sk</b>	Solárne svetlo.....	69	<b>pl</b>	Lampa solarna.....	77
<b>ro</b>	Lampă solară.....	85	<b>hr/bs</b>	Solarna svjetiljka.....	93
<b>bg</b>	Соларна лампа.....	101	<b>tr</b>	Güneş ışığı lambası.....	109



## Zakres dostawy / części urządzenia

- 1 Stacja wewnętrzna
- 2 Jednostka temperatury (°C/°F)
- 3 Wskaźnik wymiany baterii stacji zewnętrznej
- 4 Przycisk MAX/MIN
- 5 Przycisk CH
- 6 Przycisk CLEAR
- 7 Przycisk °C/°F
- 8 Wskaźnik kanału
- 9 Wskaźnik sygnału
- 10 Wskaźnik temperatury zewnętrznej
- 11 Wskaźnik wymiany baterii stacji wewnętrznej
- 12 Wskaźnik temperatury wewnętrznej
- 13 Lampa solarna
- 14 Stacja zewnętrzna
- 15 Linka mocująca
- 16 Zaczep
- 17 Komora baterii
- 18 Podpórka
- 19 Śruba
- 20 Włącznik/wyłącznik
- 21 Pokrywa komory baterii
- 22 Koszyk na baterie

## Spis treści

<b>Przegląd</b> .....	<b>3</b>
<b>Zakres dostawy / części urządzenia</b> .....	<b>76</b>
<b>Informacje ogólne</b> .....	<b>78</b>
Czytanie i przechowywanie instrukcji obsługi.....	78
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	78
<b>Objaśnienie znaków</b> .....	<b>78</b>
<b>Bezpieczeństwo</b> .....	<b>78</b>
Objaśnienie wskazówek.....	78
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.....	79
<b>Obsługa</b> .....	<b>79</b>
Wkładanie i wymiana baterii.....	79
Ręczne wyszukiwanie nadajnika.....	80
Funkcja maksimum/minimum.....	80
Jednostka temperatury.....	81
Lampa solarna.....	81
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>82</b>
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>82</b>
<b>Lokalizacja usterki</b> .....	<b>82</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>82</b>
<b>Deklaracja zgodności</b> .....	<b>83</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>83</b>
Utylizacja opakowania.....	83
Utylizacja produktu.....	83

## Informacje ogólne

### Czytanie i przechowywanie instrukcji obsługi



Niniejsza instrukcja jest częścią składową tej lampy solarnej z termometrem bezprzewodowym (dalej: „produkt”). Zawiera ona ważne informacje dotyczące obsługi. Przed użyciem produktu przeczytać dokładnie instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub uszkodzeń produktu.

Instrukcję obsługi zachować do dalszego użycia. Przekazując produkt osobom trzecim przekazać koniecznie niniejszą instrukcję obsługi.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do tworzenia efektów świetlnych oraz pomiaru temperatury pod wodą lub wewnątrz pomieszczeń.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego – nie do celów profesjonalnych.

Używaj produktu wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każdy inny sposób użytkowania jest niezgodny z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych, a nawet osobowych.

Produkt nie jest zabawką dla dzieci.

Zarówno producent, jak i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia albo użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

## Objaśnienie znaków

W niniejszej instrukcji obsługi, na produkcie oraz na opakowaniu stosuje się następujące symbole.



Tutaj znajdziesz przydatne informacje dodatkowe.



Produkty oznaczone tym symbolem odpowiadają klasie ochronności III.



Napięcie stałe

## Bezpieczeństwo

### Objaśnienie wskazówek

W niniejszej instrukcji obsługi stosuje się następujące słowa sygnalizujące.

**⚠ UWAGA!**

Ten symbol / to słowo sygnalizujące oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować śmiercią albo ciężkimi obrażeniami.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol / to słowo sygnalizujące oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować niewielkimi albo umiarkowanymi obrażeniami.

**WSKAZÓWKA!**

To słowo sygnalizujące ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki dotyczące baterii

#### UWAGA!

##### Niebezpieczeństwo obrażeń i uszkodzenia.

Nieprawidłowe użytkowanie baterii może doprowadzić do uszkodzenia sąsiadujących elementów oraz obrażeń ciała spowodowanych wypływającym elektrolitem.

- Nigdy nie zdejmuj warstwy ochronnej baterii, nie zwieraj baterii i nie próbuj ich ładować.
- Nigdy nie wystawiaj baterii na działanie źródła ciepła, ognia lub bezpośredniego nasłonecznienia.
- W jednym zestawie używaj wyłącznie baterii tego samego rodzaju, nie używaj jednocześnie baterii o różnym stopniu zużycia lub akumulatorów razem z nowymi bateriami.
- Wkładając baterie do komory baterii zwróć uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów.

#### OSTRZEŻENIE!

##### Niebezpieczeństwo poparzeń!

Baterie mogą czasami wyciekać, szczególnie jeżeli są już nieco starsze. Bezpośredni kontakt z elektrolitem grozi poparzeniami.

- Unikaj kontaktu elektrolitu ze skórą, oczami i śluzówkami.
- W razie kontaktu z elektrolitem natychmiast obficie przemyj zanieczyszczone miejsca czystą wodą i jak najszybciej skontaktuj się z lekarzem.
- W razie dostania się elektrolitu do oczu natychmiast przepłucz je zimną wodą. Płucz co najmniej 10 minut. Jak najszybciej skonsultuj się z lekarzem.
- Natychmiast wyjmij wyciekające baterie z komory baterii.

## Obsługa

Produkt składa się z 2 urządzeń pomiarowych:

- Stacja wewnętrzna  (odbiornik)
- Stacja zewnętrzna  (nadajnik).

**Stacja zewnętrzna** odpowiada za pomiar temperatury wody (np. w basenie, stawie), a stacja wewnętrzna za pomiar temperatury w mieszkaniu.

**Stacja wewnętrzna** będzie pokazywać na wyświetlaczu zarówno temperaturę miejsca, w którym jest ustawiona, jak i temperaturę wody przekazywaną przez stację zewnętrzną drogą radiową.



#### WSKAZÓWKA!





Woda lub inne płyny znajdujące się w komorze baterii mogą spowodować zwarcie baterii.

- Dopilnuj, aby do wnętrza obudowy nie dostała się woda ani inne ciecze.

## Wkładanie i wymiana baterii

### Stacja zewnętrzna

Baterie stacji zewnętrznej  należy wymienić, gdy tylko na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii .

1. Odkręć lampę solarną  od stacji zewnętrznej  w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Usuń śrubę  aby poluzować zabezpieczenie przed przekręceniem (patrz **rys. C**).
3. Otwórz obudowę, odkręcając pokrywę komory baterii  w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

*Obudowa jest otwarta.*

4. Wyjmij koszyk na baterie  z obudowy (patrz **rys. D**).

5. Wyjmij stare baterie.  
W komorze baterii dostarczonego produktu nie ma jeszcze baterii.
6. Włóż 2 nowe baterie typu AAA.  
Nigdy nie używaj baterii o różnym stanie naładowania. Używaj wyłącznie baterii zgodnych ze specyfikacją w rozdziale „Dane techniczne”.
7. Wsuń koszyk na baterie **22** do oporu do obudowy.
8. Przykręć pokrywę komory baterii **21** całkowicie do obudowy (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara), tak aby można było ponownie wykorzystać śrubę **19** jako zabezpieczenie przed przekręceniem.
9. Włóż śrubę **19** ponownie do obudowy (patrz **rys. C**).
10. Przykręć lampę solarną **13** zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara do stacji zewnętrznej **14**.

Stację zewnętrzną można znaleźć na kanale 1 stacji wewnętrznej.

### Stacja wewnętrzna

Baterie stacji wewnętrznej **1** należy wymienić, gdy tylko na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii **11**.

1. Usuń pokrywę komory baterii z komory baterii **17**.
2. Wyjmij stare baterie.  
W komorze baterii dostarczonego produktu nie ma jeszcze baterii.
3. Włóż 2 nowe baterie typu AAA.  
Nigdy nie używaj baterii o różnym stanie naładowania. Używaj wyłącznie baterii zgodnych ze specyfikacją w rozdziale „Dane techniczne”.
4. Zamknij komorę baterii **17** pokrywą komory baterii.

*Na wyświetlaczu pojawiają się na chwilę wskaźniki. Mierzona temperatura wewnętrzna wyświetla się obok wskaźnika temperatury wewnętrznej **12**. Wskaźnik sygnału **9** miga przez około 3 minuty. W tym czasie stacja wewnętrzna **1** szuka sygnału stacji zewnętrznej **14**. Gdy stacja wewnętrzna zacznie odbierać sygnał stacji zewnętrznej, będzie wskazywać temperaturę mierzoną przez stację zewnętrzną **14**.*

### Ręczne wyszukiwanie nadajnika

W przypadku przekroczenia zasięgu nadajnika stacja wewnętrzna **1** gubi sygnał radiowy stacji zewnętrznej **14** (np. w przypadku zakłóceń sygnału lub po wymianie baterii). Jeśli stacja wewnętrzna nie odbiera sygnału stacji zewnętrznej, to obok wskaźnika temperatury wewnętrznej **10** zamiast mierzonej temperatury wyświetlają się 3 poziome kreski („--”). Aby ponownie nawiązać połączenie, konieczne może być aktywowanie ręcznego wyszukiwania nadajnika.

#### Ręczne aktywowanie wyszukiwania nadajnika

1. Podczas wyszukiwania nadajnika stacja wewnętrzna i zewnętrzna powinny się znajdować w odległości około 1,5 m od możliwych źródeł zakłóceń (urządzenia elektroniczne i sprzęt radiowy).
2. Naciśnij kilkakrotnie przycisk CH **5**, aby wybrać kanał 1.  
Wskaźnik kanału **8** (stacja wewnętrzna) wskazuje kanał 1.
3. Naciśnij przycisk CH **5** i przytrzymaj go przez 3 sekundy.  
Wskaźnik sygnału **9** miga, kiedy stacja wewnętrzna **1** wyszukuje sygnał radiowy stacji zewnętrznej **14**.

Temperatura zmierzona przez stację zewnętrzną pojawi się obok wskaźnika temperatury zewnętrznej **10**, gdy tylko stacja wewnętrzna zacznie odbierać sygnał radiowy przez ustawiony kanał.

### Funkcja maksimum/minimum

Funkcja maksimum/minimum wyświetla najwyższe i najniższe wartości temperatury zmierzone po ostatnim resecie pamięci.

#### Wyświetlanie temperatury maksymalnej i minimalnej

1. Naciśnij przycisk MAX/MIN **4**.

Pod jednostką temperatury (°C/°F) 2 pojawi się wskaźnik „MAX”. Na wyświetlaczu pojawiają się maksymalne wartości temperatury zmierzone przez stację wewnętrzną i zewnętrzną. Najpóźniej po 10 sekundach ponownie wyświetlą się aktualne wartości pomiaru.

2. Naciśnij przycisk MAX/MIN 4.

Pod jednostką temperatury (°C/°F) 2 pojawi się wskaźnik „MIN”. Pojawiają się minimalne wartości temperatury zmierzone przez stację wewnętrzną i zewnętrzną. Najpóźniej po 10 sekundach ponownie wyświetlą się aktualne wartości pomiaru.

3. Naciśnij przycisk MAX/MIN 4.

Pojawiają się aktualne wartości temperatury zmierzone przez stację wewnętrzną i zewnętrzną.

#### Kasowanie pamięci

1. Naciśnij przycisk MAX/MIN 4.

Pod jednostką temperatury (°C/°F) 2 pojawi się wskaźnik „MAX”.

2. Naciśnij przycisk CLEAR 6.

Zapisane maksymalne wartości temperatury zostaną skasowane.

3. Naciśnij przycisk MAX/MIN 4.

Pod jednostką temperatury (°C/°F) 2 pojawi się wskaźnik „MIN”.

4. Naciśnij przycisk CLEAR 6.

Zapisane minimalne wartości temperatury zostaną skasowane.

#### Jednostka temperatury

Stacja wewnętrzna oferuje możliwość wyświetlania wartości temperatury zmierzonych przez stację wewnętrzną i zewnętrzną w °C lub °F.

#### Zmiana jednostki temperatury

1. Naciśnij przycisk °C/°F 7.

Jednostka temperatury (°C/°F) 2 zmienia się z „°C” na „°F”, a temperatura jest wyświetlana w wybranej jednostce.

#### Lampa solarna

Po naładowaniu akumulatora i włączeniu lampa solarna automatycznie zapala się po zapadnięciu zmroku i losowo zmienia kolor.

#### Ładowanie akumulatora

Aby naładować akumulator, wystaw lampę solarną na dłuższy czas na działanie światła słonecznego.

#### Włączanie i wyłączenie lampy solarnej

1. Odkręć lampę solarną 13 od stacji zewnętrznej 14 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Naciśnij włącznik/wyłącznik 20, aby włączyć lub wyłączyć lampę solarną.
3. Przykręć lampę solarną 13 zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara do stacji zewnętrznej 14.

Jeśli akumulator jest naładowany w wystarczającym stopniu, a lampa solarna jest włączona, to zapala się ona automatycznie po zapadnięciu zmroku.



## Czyszczenie

Do czyszczenia produktu używaj wyłącznie dostępnego w handlu środka do czyszczenia łazienek, czystej wody i niekłaczącej szmatki. Agresywne środki czyszczące mogą uszkodzić produkt. Osusz produkt niekłaczącą szmatką.

## Przechowywanie

1. Oczyszczyć produkt zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.
2. Schowaj produkt, jeśli temperatura zewnętrzna trwale spadnie poniżej +5°C, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych tworzeniem się lodu (rozszerzalność wskutek mrozu).

*Produkt jest przygotowany do przechowywania.*

## Lokalizacja usterki

Błąd	Możliwa przyczyna i rozwiązania
Wskaźnik temperatury pokazuje „HH.H”.	Zmierzona temperatura jest wyższa od zakresu pomiaru.
Wskaźnik temperatury pokazuje „LL.L”.	Zmierzona temperatura jest niższa od zakresu pomiaru.
Wskaźnik temperatury pokazuje „--.-”.	Sygnał stacji zewnętrznej nie jest odbierany. - patrz „Ręczne wyszukiwanie nadajnika”
Wskaźnik temperatury pokazuje „--.-”.	Baterie stacji wewnętrznej są rozładowane. - patrz „Wkładanie i wymiana baterii”
Wskaźnik temperatury pokazuje „--.-”.	Stacja zewnętrzna znajduje się w zbyt dużej odległości od stacji wewnętrznej. - Ustaw stacje bliżej siebie (maks. 60 m)
Wskaźnik temperatury pokazuje „--.-”.	Na stacji wewnętrznej ustawiono niewłaściwy kanał radiowy. - patrz „Ręczne wyszukiwanie nadajnika”
Lampa solarna nie świeci w ciemności.	Lampa solarna nie jest włączona lub akumulator nie jest naładowany. - patrz „Lampa solarna”

Jeśli nie uda się usunąć usterki, skontaktuj się z biurem obsługi klienta. Dane kontaktowe znajdują się na ostatniej stronie.

## Dane techniczne

Model:	061340
Zastosowane materiały:	ABS
Dokładność pomiaru:	±1°C (±2°F) od 0°C do 50°C
Częstotliwość transmisji:	433 MHz
Efektywna moc wypromieniowana ERP:	-17,22 dBm
Zasięg systemu radiowego:	maks. 60 m (na otwartej przestrzeni)
<b>STACJA WEWNĘTRZNA</b>	
Zasilanie:	2 x 1,5 V ===, baterie AAA/LR03
Klasa ochronności:	III
Zakres pomiaru:	-10°C – 60°C (14°F – 140°F)
<b>STACJA ZEWNĘTRZNA</b>	
Zasilanie:	2 x 1,5 V ===, baterie AAA/LR03
Klasa ochronności:	III
Stopień ochrony:	IPX7 (ochrona przed skutkami krótkotrwałego zanurzenia w wodzie)
Zakres pomiaru (woda):	-10°C – 60°C (14°F – 140°F)

## LAMPA SOLARNA

Typ akumulatora:

Ni-MH

Zasilanie:

1 x 1,2 V ===, 600 mAh

## Deklaracja zgodności



Firma Steinbach International GmbH oświadcza niniejszym, że lampa solar na termometrem bezprzewodowym spełnia wymogi dyrektywy 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE można znaleźć w internecie pod adresem: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)

## Utylizacja

### Utylizacja opakowania



Opakowanie zutylizować, sortując wg rodzajów materiałów. Tekturę i karton zakwalifikować jako makulaturę, folie - jako surowce wtórne.

### Utylizacja produktu

Produkt należy zutylizować zgodnie z wytycznymi i przepisami dotyczącymi utylizacji obowiązującymi w danym kraju.



#### Zużytych urządzeń nie wolno utylizować razem z odpadami z gospodarstw domowych!

W przypadku niemożliwości dalszego użytkowania produktu każdy odbiorca **ma ustawowy obowiązek oddawania zużytych urządzeń oddzielonych od odpadów z gospodarstw domowych**, np. w punkcie zbiórki w swojej gminie/dzielnicy. Stanowi to gwarancję fachowej utylizacji zużytych urządzeń i pozwala uniknąć negatywnego oddziaływania na środowisko. Z tego powodu urządzenia elektryczne są oznaczone

powyższym symbolem.



#### Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!

Użytkownicy są ustawowo zobowiązani do oddawania wszystkich baterii i akumulatorów – niezależnie od tego, czy zawierają one substancje szkodliwe\*, czy nie – do odpowiedniego punktu zbiórki w swojej gminie/dzielnicy lub do sklepu, aby mogły zostać przekazane do utylizacji, która nie stanowi zagrożenia dla środowiska. Przed utylizacją usunąć z produktu baterie i akumulatory.

\* oznaczenia: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów, Li = lit

